

# Francesco Granatiero

## **Cu-a jesse**

Cu-a jesse  
jogge mange, bève, t'affacce alla fenestre,  
duméne te truve nda na casce c'ha lasséte tutt'u reste.  
Evogghje a dice, a mme no...no ca sò pucchéte...  
na volte c'accucchjéte i calecagne si frechéte !!!

Vène lu prévete: na croce d'ugghje, na refuléte de 'nginze,  
cume p'accunzé nu lacirte  
pe la panze de la terre chione de virme e de surge scaleméte,  
ca l'ome no meje sazjéte.

## **U fenute mangé**

A ttutte ce pote renungé,  
fore c'a nna tazze de café  
fatt'apposte apposte pe tte.  
M'aggiuste u palate  
bevenne nu muffele d'acqua frèsche, meje agghiaccéte !

Cume pe preparé a navicule pe nu criature appone néte.  
Po' pe li jamme ngalvacchéte  
me la zuche chiéne chiéne queda crome prefuméte.

E tutt' arrecrijéte  
me penze ca dalla facce de la terre so sparute fetinde e scrianzéte. Pe nnu  
mumende me ngande...  
Sguarre l' ucchje e ttrove a tazza vacande.

N' ge sté cchiò 'nninde,  
me ruméne schitte...nu poche de café a' mmizz' i dinde.

## **Che cos'è**

Che cos'è  
oggi mangi, bevi, ti affacci alla finestra,  
domani ti trovi in una cassa che hai lasciato tutto quanto,  
E' inutile dire, a me no...no è  
peccato...  
una volta uniti i talloni sei fregato !!!

Viene il prete: una croce d'olio,  
una ventata d'incenso,  
come per condire un sugarello  
per il ventre della terra piena di vermi e di topi scalmanati,  
che l'uomo non ha mai saziato.

## **La fine del pranzo**

A tutto si può rinunciare  
all'infuori di una tazza di caffè  
fatto apposta per te.  
Mi preparo il palato  
bevendo un sorso d'acqua fresca, mai ghiacciata!

Come per preparare la culla ad un bambino appena nato.  
Poi con le gambe accavallate  
sorbisco piano piano quella crema  
profumata.

E tutto soddisfatto  
penso che dalla faccia della terra siano spariti fetenti e screanzati.  
Per un momento mi incanto...  
Spalanco gli occhi e trovo la tazza vuota.

Non c'e più niente,  
mi resta solo... un po' di caffè  
tra i denti.

(Traduzione a cura della Dott. Maria Antonietta Di Sabato)